

• Infos pratiques

POLITIQUE TARIFAIRE

Entrée Libre sauf les concerts 5/8 euros
Billets en location sur place / www.fnac.com / www.digitick.com

ADRESSE DES LIEUX PARTENAIRES

Bibliothèque Goutte d'Or

2-4 rue Fleury 75018 Paris // bibliotheque.goutte-dor@paris.fr // www.paris.com // www.paris-bibliotheques.org/

Institut des Cultures d'Islam

établissement culturel de la Ville de Paris en phase de préfiguration
19, rue Léon 75018 Paris // 01 53 09 99 83 // www.ici.paris.fr

Association Salle Saint-Bruno

9 rue Saint-Bruno 75018 Paris // 01 53 09 99 22 // contactssb@sallesaintbruno.org // www.sallesaintbruno.org

Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara

1 rue Fleury 75018 Paris M° Barbès-Rochecouart // 01 53 09 30 70 // contact@fgo-barbara.fr // www.fgo-barbara.fr

RÉSERVATION

Concerts :

Centre musical Fleury Goutte d'Or – Barbara
01 53 09 30 70 / contact@fgo-barbara.fr

Visites guidées :

Salle Saint-Bruno // Observatoire de la Vie Locale
01 53 09 99 22 / contactssb@sallesaintbruno.org // www.sallesaintbruno.org

CONTACTS

Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara

Aurélie HUGNET, Chargée de communication / 01 53 09 30 81 / aurelie@fgo-barbara.fr

Institut des Cultures d'Islam

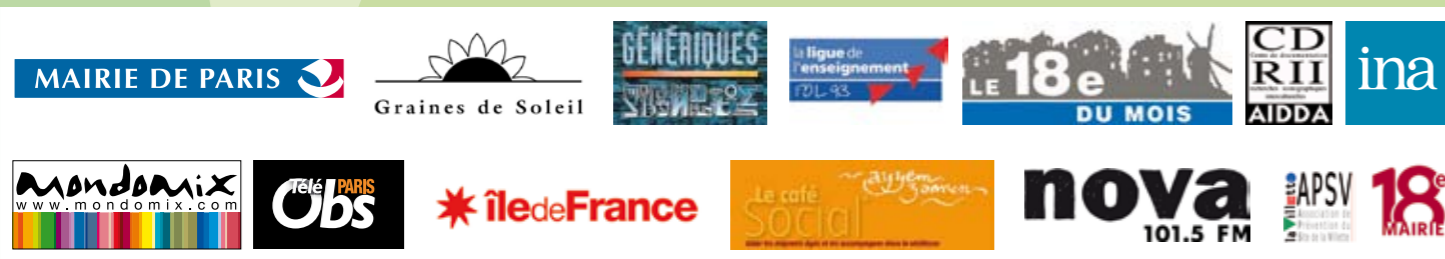
Marie-Lou DE VATHAIRE, Chargée de projet / 01 53 09 99 84 / marie-lou.devathaire@paris.fr

Salle Saint-Bruno

Fabienne COSSIN, Coordinatrice Observatoire de la Vie Locale de la Goutte d'Or / 01 53 09 99 56 / fcossin@sallesaintbruno.org

Bibliothèque Goutte d'Or

Julie CURIEN, Responsable des l'action culturelle et du multimédia / 01 53 09 26 10 / julie.curien@paris.fr



Tout le programme sur
www.myspace.com/algeriealagouttedor

TÉMA l'Algérie à la Goutte d'Or

du 14 mai
au 17 mai 2009

Expositions, tables rondes, concerts, projections, repas de quartier,...



CONTACT PRESSE

Brigitte BERTHELOT : 01 46 26 32 06 / b-berthelot@wanadoo.fr

L'Algérie à la Goutte d'Or

Le Projet :

« L'Algérie à la Goutte d'Or » aura lieu les 14, 15, 16, 17 mai 2009 à l'Institut des Cultures d'Islam (ICI), Bibliothèque Goutte d'Or, Centre musical Fleury Goutte d'Or – Barbara, et à l'association Salle Saint-Bruno (SSB). Ce projet est né de l'initiative et de la coopération des Centres Ressources de ces 4 organismes.

Décliné sous forme de concerts, soirées festives, expositions, projections de films et de documentaires, thé dansant, tables rondes, débats, lectures d'ouvrages et de contes, le projet collectif « L'Algérie à la Goutte d'Or » comprend plusieurs dimensions - sociologiques, historiques et musicales - qui seront développées au cours de ces quatre journées.

Réaliser un travail de mémoire sur la communauté algérienne à la Goutte d'Or, la plus ancienne du quartier, est une façon de rendre hommage à la richesse de cette culture, aux personnes mêmes qui la font vivre, ouvriers, artistes, intellectuels - femmes et hommes. C'est également contribuer à faire connaître certains aspects de la vie quotidienne, des années 50 à aujourd'hui, comme la vie dans les cafés algériens (scopitones, artistes populaires ...) et l'importance de la musique (un vivier de petits disquaires et producteurs qui ont contribué largement à l'émergence en France du Châabi et du Raï), tout en abordant la question délicate de l'engagement politique de cette communauté pendant la guerre d'Algérie.

Les 3 thématiques principales :

1. La vie de quartier à la Goutte d'Or (années 1950/1960) ;
2. L'histoire de l'immigration algérienne à Paris ;
3. La musique algérienne.

Les objectifs :

- ▶ Mettre en lumière une période de l'histoire du quartier de la Goutte d'Or (années 1950-1960), fondatrice d'une partie de son identité actuelle ;
- ▶ Montrer les apports de l'immigration algérienne, au niveau de la musique notamment ;
- ▶ Faire évoluer la perception qu'ont les parisiens et franciliens de la Goutte d'Or ;
- ▶ Faire connaître et diffuser cette connaissance auprès d'un large public, en particulier des habitants du quartier de la Goutte d'Or à travers des actions spécifiques en direction du public des scolaires et des usagers des associations ; et également auprès de publics dits « éloignés » : les personnes âgées, les personnes à faibles revenus etc.
- ▶ Développer le partenariat local entre les quatre centres de ressources à travers la mise en œuvre d'un projet collectif.

Expositions, projections, tables rondes, concerts, animations :

- ▶ Expositions dans les lieux partenaires (Salle Saint Bruno, Bibliothèque Goutte d'Or, ICI, Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara) et expositions hors les murs dans les cafés ou restaurants, illustrant les 3 thèmes du projet (vie de quartier pendant la guerre d'Algérie, musique algérienne, histoire de l'immigration algérienne)..
- ▶ Projections de documentaires et de films accompagnés, pour certains, de débats avec des historiens, dans les lieux partenaires, se rapportant également aux grandes thématiques de « L'Algérie à la Goutte d'Or » .
- ▶ Tables rondes mêlant des témoignages de spécialistes (historiens, sociologues...) et d'habitants sur les 3 thématiques de l'évènement.
- ▶ Une rencontre débat à la Bibliothèque Goutte d'Or, en amont de l'évènement dans le cadre des Jeudis de l'actualité sur « L'immigration en France aujourd'hui ».
- ▶ Concerts programmés par le Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara (en intérieur, en extérieur et dans différents lieux).
- ▶ Animations dans les différents lieux partenaires :
 - soirée d'inauguration à la Salle Saint-Bruno, organisée en collaboration avec l'association Graines de Soleil ;
 - présentation d'auteurs algériens à la Bibliothèque Goutte d'Or ;
 - spectacle de conte à ICI ;
 - Ateliers radio-photo-vidéo
 - thé dansant Chaabi à l'ICI pour les personnes âgées avec la collaboration du Café Social, et les publics des associations du quartier ;
 - repas de quartier organisé par les habitants de la Goutte d'Or et les conseillers de quartier.

Mise à disposition et édition de documents, soutien au projet :

- ▶ Mise à disposition d'ouvrages clefs en références aux thèmes par la Bibliothèque de la Goutte d'Or qui réalise, en amont, l'édition d'une sélection de documents pour l'exposition commune aux quatre structures, et pour tous les publics.
- ▶ Publication d'une brochure par l'Observatoire de la Vie Locale de la Goutte d'Or (Salle Saint Bruno), en partenariat avec les Xérographes qui prendra la forme d'un Carnet de voyage au cœur de «l'Algérie à la Goutte d'Or». Il permettra de retrouver à travers des textes et des photos, les moments forts de ces quatre journées : l'ambiance du quartier de la Goutte d'Or dans les années 1950-1960, les témoignages d'habitants, les paroles d'experts pendant les tables rondes, l'ambiance des concerts, du thé dansant et du bal chaabi ...
- ▶ Présentation du projet de film « 50 ans de vie en musique à la Goutte d'Or », un doc de Didier Lannoy avec la collaboration de Maya Serrulla, proposé par Mondomix Média.

calendrier

Jeudi 9 avril	Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 18h : conférence de presse + showcase MAP
Jeudi 7 mai	Bibliothèque Goutte d'Or : 19h : Rencontre-débat : « Jeudi de l'actualité : L'immigration en France aujourd'hui ? »
A partir du 14 mai, expositions	1/ Salle Saint-Bruno : « A la Goutte d'Or pendant la guerre d'Algérie 1954-1962 » 2/ Bibliothèque Goutte d'Or : « Un siècle d'immigration algérienne en France et à Paris » 3/ Centre musical Fleury Goutte d'Or - Barbara : « L'immigration algérienne à la Goutte d'Or. Une exposition d'archives et d'actualité » 4/ ICI (Institut des Cultures d'Islam) : «Figures et parcours : un siècle d'Histoire des maghrébins par l'affiche» Du 14 mai au 11 juin : « Voyages à travers musiques et voix algériennes de la Goutte d'Or... »
Jeudi 14 mai	Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 14h à 17h30 : Table Ronde « Egalité hommes, femmes » Bibliothèque Goutte d'Or : 17h : Projection de « Une Journée portée disparue » Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 17h30 à 19h : Visite guidée et vernissage de l'exposition « L'Algérie à la Goutte d'Or » Salle Saint-Bruno : 19h30 : Soirée d'inauguration de « L'Algérie à la Goutte d'Or »
Vendredi 15 mai	ICI (Institut des Cultures d'Islam) : 10h : Projection de « Claudine et les enfants de la Goutte d'Or », programme Ina De 14h à 15h30 : Visite guidée de l'exposition « L'Algérie à la Goutte d'Or » 15h-17h30 : Thé dansant chaabi Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 14h : Projection de « Une Journée portée disparue » Bibliothèque Goutte d'Or : 17h : Projection de « Decibled la fusion musicale aux sources de l'Algérie » De 18h à 19h30 : Visite guidée de l'exposition « L'Algérie à la Goutte d'Or » ICI (Institut des Cultures d'Islam) : 19h30 : « Arrêt sur islam », les algériens vus par les médias français des années 1950, 1960. Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 20h30 : Concert - Sofiane Hamma (<i>Hip Hop Gnawa Algérien</i>) - Larbi Dida (<i>Rai</i>)
Samedi 16 mai	Bibliothèque Goutte d'Or : 10h - 11h - 14h : Projection de la trilogie « Mémoires d'immigrés - L'Héritage maghrébin » de Yamina Benguigui Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 12h : Ziyara – Fanfare traditionnelle algérienne Salle Saint-Bruno : De 13h30 à 15h : Visite guidée de l'exposition « L'Algérie à la Goutte d'Or » ICI (Institut des Cultures d'Islam) : 15h : Conte de Cathelijne Bachrach « De l'Algérie à la Goutte d'Or » Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 15h à 20h : Projection du documentaire « Trésor des scopitones » + table ronde sur « La musique algérienne » Bibliothèque Goutte d'Or : 16h30 : Lecture « On lit à la Goutte d'Or, j'adore : Mon cher fils, de Leïla Sebbar ». ICI (Institut des Cultures d'Islam) : 19h à 22h : Projection du documentaire « Un samedi à la goutte d'Or », programme Ina table ronde sur « L'histoire de l'immigration algérienne » Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 20h30 : Concert - MAP Ministère des Affaires Populaires (<i>rap/chanson</i>) - Samia Diar (<i>chanson algérienne</i>)
Dimanche 17 mai	Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 13h : Repas de quartier 15h : Concert - Sid Ahmed Lahbib (<i>Musique Chaabi</i>) / Amar Oukaci (<i>Musique Kabyle</i>) 16h : présentation–restitution de l'atelier radio/photo/vidéo ICI (Institut des Cultures d'Islam) : 17 h : Projection de « Paris couleurs, un siècle d'immigration en images » Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara : 20h30 : Concert - MAP Ministère des Affaires Populaires (<i>rap/chanson</i>) - Alee (<i>chanson</i>)

Programme détaillé

• Jeudi 9 avril

Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara :

18h : conférence de presse

Présentation du projet « L'Algérie à la Goutte d'Or » par les centres ressources partenaires du projet + showcase

• Jeudi 7 mai

Bibliothèque Goutte d'Or :

19h : Rencontre-débat avec Alexis Spire, sociologue

« Jeudi de l'actualité : L'immigration en France aujourd'hui ? »

« La place des immigrés dans la société française est au cœur de l'actualité. Nous avons choisi de débattre ensemble sur cette question pour introduire les quatre jours consacrés à « L'Algérie à la Goutte d'Or » par les centres de ressources du quartier et accompagner l'ouverture de la Médiathèque Abdelmalek Sayad à la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration.

Au programme, une rencontre-débat avec Alexis Spire, modérée par Yves Jammet (APSV), en deux temps : un regard, rétrospectif d'abord, sur l'immigration en France aux 19ème et 20ème siècle, via les travaux de Sayad ; pour interroger ensuite l'immigration dans notre pays à l'heure d'aujourd'hui... en parlant notamment de ce qui se joue de l'autre côté du guichet. Qui sont ces hommes et ces femmes qui décident d'attribuer des papiers ou, au contraire, de reconduire à la frontière ? Comment travaillent-ils ? Venez découvrir la face cachée de cette machine à trier les étrangers. »

• A partir du 14 mai, expositions

EXPOSITION « L'Algérie à la Goutte d'Or » présentée dans les 4 lieux partenaires

Une exposition iconographique créée dans le cadre d'une collaboration avec les associations Aidda et Génériques sera présentée dans les différents lieux partenaires (ICI, Bibliothèque Goutte d'Or, Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara, Salle Saint-Bruno). Elle se compose de 4 volets complémentaires qui illustrent les 3 grandes thématiques du projet « L'Algérie à la Goutte d'Or » : la vie de quartier à la Goutte d'Or (années 1950/1960) ; l'histoire de l'immigration algérienne à Paris ; la musique algérienne.

Une bande son, réalisée dans le cadre d'un partenariat avec l'Ina, accompagne la visite de certains lieux de l'exposition.

Des parcours et visites guidées organisées, sont programmés chaque jour.

1/ Salle Saint-Bruno :

volet 1 - du 14 mai au 22 mai 2009

« A la Goutte d'Or pendant la guerre d'Algérie 1954-1962 »



A partir des années 1920, la formation d'une enclave ethnique maghrébine et principalement algérienne marqua l'histoire du quartier jusqu'en 1960. La Goutte d'Or devient «un quartier arabe », « la Médina », noyau central des mouvements nationalistes depuis les années 1930 (Etoile Nord Africaine, MNA, FLN plus tard...), champ de bataille fratricide pour le contrôle de tous les secteurs d'activités (hôtels, bars, commerce, logement...) entre le MNA et le FLN entre 1954 et 1957.

Le FLN, qui s'imposa, mit en place une organisation efficace qui joua dans ce secteur de Paris un rôle important pour l'encadrement des Algériens. Ceux-ci se mobilisent largement pour la cause nationale en militant activement ou en apportant un soutien sous diverses formes.

Face à cette organisation clandestine et active, la police met en place des contrôles, des rafles, et des brimades au quotidien. Certaines caves de la rue de la Goutte d'Or serviront notamment de lieux de tortures et d'interrogatoires.

Cette exposition, proposée par AIDDA, sur l'immigration algérienne à la Goutte d'Or, donne un éclairage sur la présence des algériens dans ce quartier ouvrier et d'immigration, et restitue le climat particulier de la période de la guerre d'Algérie à Paris. C'est aussi, à travers cet épisode, que se forgea le caractère frondeur du quartier et de ses habitants dans les luttes de l'immigration en France (logement, droits, lutte contre le racisme...).



2/ Bibliothèque Goutte d'Or :

volet 2 - du 14 mai au 9 juin 2009

« Un siècle d'immigration algérienne en France et à Paris »

Ce volet d'exposition, sur la présence des algériens en France depuis le début du siècle dernier, retrace l'histoire de la première immigration maghrébine.

Ce sont les kabyles qui arrivent en premier pour travailler dans divers domaines à Marseille vers 1905 -1912, puis dans d'autres régions de France. L'immigration algérienne en France demeure faible avant la guerre de 14-18 et la grande vague commence dans les années 20 avec l'installation en Métropole de soldats « indigènes » démobilisés.

Les algériens fuient la misère dans leur pays, sous le joug du colonialisme. L'immigration est surtout économique, elle se poursuit et s'amplifie tout au long du 20ème siècle. Les algériens cherchent une source de revenu dans l'industrie et le bâtiment, demandeurs d'une main d'œuvre nombreuse.

Après guerre, pendant la période de plein emploi « les trente glorieuses », même si l'offre d'emploi attire encore plus de main d'œuvre d'Algérie, rien n'est fait pour offrir aux populations de milieu modeste des logements dignes. Les algériens connaissent des conditions de vie précaires.

Ouvriers dans l'industrie ou le bâtiment, l'immigré algérien entre 1900 et 1950 est d'abord célibataire. Il consacre l'essentiel de ses ressources à sa famille restée au pays. Il fait aussi des allers-retours et s'enracine dans le mouvement ouvrier français par le travail et la participation aux syndicats.

Le mode de recrutement et la volonté d'encadrement de cette immigration ont maintenu de nombreux ouvriers algériens dans l'isolement pour ne pas dire à la marge. Mais la grande partie du prolétariat algérien s'ouvre aux valeurs républicaines et ouvrières comme l'atteste la participation aux syndicats, au Front Populaire, à la résistance et aux grèves, y compris nationalistes, en plein Paris (17 octobre 1961) et dans d'autres villes. Les algériens s'implantent dans les secteurs populaires de grandes villes (Lyon, Marseille, Nord et Est de la France).



3/ Centre musical Fleury Goutte d'Or – Barbara :

volet 3 - du 14 mai au 8 juin 2009 :

TRACES – « L'immigration algérienne à la Goutte d'Or. Une exposition d'archives et d'actualité »

La présence des Algériens - principalement d'hommes jeunes - habitant dans des garnis (anciens hôtels meublés) à la Goutte d'Or, est signalée à partir de 1926. Cette population arabe et kabyle d'Algérie s'accroît fortement dès la fin des années 1940 et à partir de 1954, pour représenter 60 % de la population étrangère totale du quartier. Depuis cette période, une enclave algérienne puis maghrébine s'y installe autour des rues de la Charbonnière, de la Goutte d'Or, de Chartres et Polonceau et également Myrha, Laghouat (nom d'une ville d'Algérie), en bordure de la rue Ordener et de la rue Emile Duployé. « Barbès », synonyme de « quartier de l'immigration algérienne » à partir des années 1940, devient un espace de rencontre et de passage pour les maghrébins d'Ile-de-France.

L'immigration algérienne, par son implantation, le développement des commerces « arabes » mais aussi par ses activités humaines et culturelles autour des cafés-restaurants, a laissé des empreintes. Il s'agit, à travers cet éclairage photographique autour des traces des algériens après l'Indépendance, de donner une vision différente sur cette immigration qui marqua l'histoire du quartier et lui imprima sa dimension pluriethnique où l'on retrouve la dimension ouvrière et immigrée, mais aussi le volet oriental des immigrations venues du sud, qui colle encore à l'image de ce secteur populaire de Paris.

Cette exposition originale montre la présence des algériens dans la vie du quartier à travers des photographies d'archives des photographes de l'AIDDA et une série d'images sur les lieux-mémoires de l'immigration algérienne qui ont marqué sa présence au quotidien.

Photographies de : Brahim CHANCHABI, Salah JABEUR, Bernard BARDINET, Marie-Hélène GODART, Frances DALE CHELE, Franck BIDEAU, Guilherme IMHOFF, Michèle SCHEMBRI



Photographies de : Brahim CHANCHABI, Salah JABEUR, Bernard BARDINET, Marie-Hélène GODART, Frances DALE CHELE, Franck BIDEAU, Guilherme IMHOFF, Michèle SCHEMBRI

4/ ICI (Institut des Cultures de l'Islam) :

volet 4 - du 14 mai au 11 juin 2009 :

«Figures et parcours : un siècle d'Histoire des maghrébins par l'affiche»

Les affiches sont un moyen de communication, un lieu d'expression pour les luttes sociales, mais elles sont également porteuses de représentations. Ce volet de l'exposition réalisé par l'association Génériques, propose d'étudier les représentations des Maghrébins véhiculées à travers une sélection de 63 affiches.

Composé de cinq périodes, il analyse dans un premier temps, l'exotisme véhiculé depuis la fin du XIXème siècle par la publicité, puis l'image du soldat indigène durant les Grandes Guerres. Depuis les années 40, la prise de paroles par les artistes maghrébins, à l'image du chanteur Slimane Azem, marque une rupture, tout comme l'apparition de la figure du travailleur maghrébin au sein de l'imaginaire collectif. L'image du Nord-Africain se transforme dans les années 60 et 70 avec sa participation aux grands conflits sociaux et aux luttes pour défendre ses droits en France, mais également dans son pays d'origine. Avec la Marche pour l'égalité et contre le racisme en 1983, les enfants d'immigrés prennent la parole et revendiquent leur place au sein de la société française. Parallèlement à ce mouvement, apparaît au sein de l'espace public une pluralité de mémoires et d'identités enrichissant les représentations de nouveaux stéréotypes, à l'image des cultures urbaines ou de l'homme politique issu de la diversité.

Ce panorama par l'affiche illustre la sédentarisation des Maghrébins en France et permet de comprendre l'évolution des représentations les concernant.



• Aussi à l'ICI (Institut des Cultures d'Islam) :

du 14 mai au 11 juin 2009 :

« Voyages à travers musiques et voix algériennes de la Goutte d'Or... », dans l'espace exposition du salon de thé de l'ICI : radio, vidéo, photo, restitution de l'atelier réalisé par Stéphanie Griguer.



En mars 2009, six adolescents sont partis à la rencontre des voix algériennes d'hier et d'aujourd'hui de ce quartier du cœur du 18ème... Ils ont réalisé une fresque sonore et visuelle avec des habitants de la Goutte d'Or. Un film et une exposition en chansons, photos et témoignages, autour des chants et des musiques d'Algérie. Stéphanie Griguer est journaliste reporter, après des études de Droit et de Psychologie, une expérience dans l'Education Nationale, des reportages à l'étranger, elle s'est formée au journalisme dans les diverses rédactions de Radio France et collabore régulièrement à des émissions sur France Inter. Une passion qui nourrit son désir de «toucher» ses contemporains.

Expositions Hors les murs :

► « L'immigration arabe en France » et « Mémoire et présence de l'Algérie », deux expositions de la Ligue de l'Enseignement (FOL 93), dans les vitrines des associations et certains lieux de vie de la Goutte d'Or (café, restaurant...).

► « D'un café à l'autre », photographies de Marc Garanger au Café Social Dejean (association Ayyem Zamen). Cette exposition comportera deux volets :



1. « Femmes Algériennes dans les années 1960 » (les 14 et 15 mai)

Série de portraits de femmes algériennes de tous âges, prises par l'auteur pendant la guerre d'Algérie, exprimant par leurs regards l'incompréhension, la rage, la révolte. Pour Marc Garanger, montrer ses photographies en noir et blanc, c'est reconnaître une colère juste : la guerre d'Algérie.

2. « Retour en Algérie » (les 16 et 17 mai)

En 2004, Marc Garanger est retourné en Algérie, à la demande du journal Le Monde. Il a retrouvé les lieux, des visages déjà connus et qui ont pris de rides, et des sourires lumineux. La paix est dans les cœurs.



• Jeudi 14 mai

Parcours et vernissage convivial de l'exposition créée par Aïdda et Génériques

• Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara :

14h à 17h30 : Table Ronde « Egalité hommes, femmes »

Participants à la table ronde animée par Mamia Chérif (campagne « 20 ans à Barakat ») : Louisa TOUATI (présidente de l'ASFAD), Lallia Ducos (campagne « 20 ans à Barakat » et militante dans plusieurs associations) et Lucette Hadj Ali (militante algérienne depuis 82), Leïla Bousnina (photographe - A la mémoire de nos pères, diaporama-photographies - lectures - rencontres).

En amont de la table ronde, des rencontres auprès de collégiens seront organisées par Mamia Cherif sur le thème de «La mémoire» avec notamment un travail sur des lettres écrites par les chibanis.



17h30 à 19h : Vernissage dans les 4 lieux partenaires de l'exposition « L'Algérie à la Goutte d'Or », créée avec AIDDA et GENERIQUES et visite guidée par des habitants.

Départ du Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara, la visite se poursuivra à la Bibliothèque, à l'ICI pour terminer à la Salle Saint-Bruno.

• Bibliothèque Goutte d'Or :

17h : Projection de « Une Journée portée disparue » de Philip Brooks, Alan Hayling, 1992, 52 min.

Production : Point du jour, Channel 4. Participation : FR3, ITEL, CNC, Jacques Panijel, Elie Kogan.

Cette journée, c'est celle du 17 octobre 1961. Gommée, oubliée, occultée. Ce jour-là, 30 000 Algériens manifestent contre le couvre-feu instauré à Paris. Au cœur de la France démocratique, la police assassine 200 personnes et laisse sur le pavé des milliers de blessés. Le Préfet s'appelle Maurice Papon. Ce film réalisé par des Anglais relate un épisode de la guerre d'Algérie qui demeure absent de l'histoire officielle.

• Salle Saint-Bruno :

Soirée d'inauguration de « L'Algérie à la Goutte d'Or »

19h30 à 21h : Table ronde « La vie de quartier à la Goutte d'Or au moment des événements de la guerre d'Algérie »

avec : une habitante, Noël Monnier (Journal le 18ème du mois), Benjamin Stora (historien) auteur de « Les guerres sans fin » Stock 2008. Modérateur : Said Bouziri (habitant du quartier de la Goutte d'Or, Président de l'association Génériques, trésorier de la Ligue des droits de l'homme).

De 21h à 23h : Apéro dînatoire et soirée festive organisés en partenariat avec l'association Graines de Soleil.

• Vendredi 15 mai

• ICI (Institut des Cultures d'Islam) :

10h : Projection de « Claudine et les enfants de la Goutte d'Or », en partenariat avec l'Ina

Magazine de la jeune fille, diffusé le 30/12/1967, ORTF, 27'. Réalisateur Colette DJIDOU, dans le cadre de cinéma-thé.

Claudine Redon, 20 ans est institutrice dans une classe de maternelle de l'école Saint-Luc au cœur de la Goutte d'Or. Elle nous promène dans le quartier et nous parle de son travail auprès des élèves de la Goutte d'Or, qui vivent « comme dans un petit village ».

Projection en présence de Claudine et d'anciens élèves de l'école de la rue Saint-Luc dans les années 1950, 60 et 70 (présences à confirmer).

Programme mis à disposition par l'Ina



De 14h à 15h30 : Visite guidée de l'exposition iconographique «L'Algérie à la Goutte d'Or»

créée avec AIDDA et GENERIQUES.

Départ de l'ICI, la visite se poursuivra à la Salle Saint-Bruno, au Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara pour se terminer à la Bibliothèque Goutte d'Or.

15h-17h30 : Thé dansant chaabi, pour les personnes âgées du quartier et le public adulte des associations de la Goutte d'Or,

organisé en partenariat avec le Café Social (association Ayyem Zamen). Autour d'un groupe de musique traditionnelle chaabi, danse et dégustation de thé et gâteaux orientaux dans la cour intérieure de l'ICI.

Trio de musiciens avec Bouabdellah Khelifi (Musique Chaabi)



19h30 : « Arrêt sur islam », Les algériens vus par les médias français des années 1950, 1960.

A partir du DVD d'images produit dans le cadre d'un partenariat avec l'Ina.

Dans le salon de thé de l'ICI : une séance conviviale de visionnage et de discussion collective autour de différentes émissions documentaires diffusées par des chaînes de télévision françaises dans les années 1970 sur la question de l'immigration algérienne à Paris. En présence de professionnels de la télévision et de sociologues des médias. Avec l'historien Yvan Gastaut* et la sociologue Nacia Guenif-Suleimas.

En collaboration avec l'Association de Prévention du Site de la Villette dans le cadre de la valorisation du fonds Sayad.

*Yvan Gastaut est chercheur au Centre de la Méditerranée Moderne et Contemporaine (CMMC). Il est spécialiste des relations interculturelles dans le bassin méditerranéen, des questions migratoires, du racisme et des enjeux identitaires liés aux situations cosmopolites.

• Bibliothèque Goutte d'Or :

17h : Projection du film musical « Decibled la fusion musicale aux sources de l'Algérie » de Malek Bensmail, 1998,

52', couleur, documentaire. Production : La Cinquième, CB News TV. Participation : CNC, Fas.

Entre le bled et la France, ce film voyage dans les musiques résultant de diverses fusions algériennes : les unes d'origine millénaire, d'autres contemporaines, certaines classiques et savantes ou populaires et imprégnées d'influences locales voire incantatoires et sacrées : Amazigh Kateb de Gnawa Diffusion (blues de griot-swing gnawa, hip-hopragga), les six artistes du Diwan de Béchar (renouveau afro-arabo-berbère), Markunda Aurès (chants de procession très anciens en langue chaoui), Djam et Fam (groove combo), Malik (rhythm&blues-culture house techno-raï).



De 18h à 19h30 : Visite guidée de l'exposition iconographique «L'Algérie à la Goutte d'Or»

créée avec AIDDA et GENERIQUES.

Départ de la Bibliothèque Goutte d'Or. La visite se poursuivra au Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara, à la Salle Saint-Bruno, pour se terminer à l'ICI.

• Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara :

14h : Projection de « Une Journée portée disparue »

de Philip Brooks, Alan Hayling, 1992, 52 min. Production : Point du jour, Channel 4. Participation : FR3, ITEL, CNC, Jacques Panijel, Elie Kogan Public scolaire

20h30 : Concert Raï et Hip-Hop

Larbi Dida - Raï

Originaire de Sidi Bel Abbès, Larbi Dida est d'abord chanteur du fabuleux Raina Rai, l'un des premiers groupe algérien à mélanger rock et raï. Installé en France depuis 1989, Dida rejoindra l'Orchestre National de Barbès de son ami Youssef Boukella (ex bassiste de T34). En 2008 il sort Malhoum et se lance dans une aventure solo.

www.myspace.com/larbidida



Sofiane Hamma - Hip-Hop Gnawa Algérien

www.rap-algerien.com/Album-Rahoum-Djaou-de-Sofian-Hamma.html

• Samedi 16 mai

• Bibliothèque Goutte d'Or :

10h - 11h - 14h : Projection de la trilogie « Mémoires d'immigrés - L'Héritage maghrébin » de Yamina Benguigui

10h : Projection de « Mémoires d'immigrés - L'Héritage maghrébin – 1. Les Pères »,

de Yamina Benguigui - 1997, 53 min, documentaire. Production : Bandits, Canal +. Participation : CNC, Fas, Ministère de l'Aménagement du territoire, de la Ville et de l'Intégration (direction de la population et des migrations), Ministère des Affaires étrangères, Ministère de la Culture (DAI).

Les pères, premiers immigrés, partagent leurs expériences sans cacher leur émotion : des histoires de désillusion. La croissance économique, alliée au déficit démographique, a produit un accroissement du besoin de main-d'œuvre. Seuls les hommes célibataires sont sollicités. L'usine s'occupe de tout : apprentissage oral et écrit du français, hébergement dans des conditions précaires et parfois insalubres ; ils commencent alors à mener une double vie. La logique économique nie toute responsabilité sociale et politique, et continue de faire affluer les travailleurs après la guerre d'Algérie. En France, ils sont perçus comme des agents du FLN. Considérés comme des renégats, certains ne peuvent plus rentrer chez eux. Personne ne pense au futur, la retraite est un mythe dans l'inconscient collectif, chez les anciens comme chez les politiques...

11h : Projection de « Mémoires d'immigrés - L'Héritage maghrébin 2. Les Mères »,

de Yamina Benguigui - 1997, 51 min, documentaire. Production : Bandits, Canal +. Participation : CNC, Fas, Ministère de l'Aménagement du territoire, de la Ville et de l'Intégration (direction de la population et des migrations), Ministère des Affaires étrangères, Ministère de la Culture (DAI).

Valéry Giscard d'Estaing instaure le regroupement familial au moment précis où la crise pétrolière bouleverse l'économie. Les femmes d'immigrés et leurs jeunes enfants arrivent en France dans ce contexte. Des responsables politiques rappellent un certain nombre de décisions contradictoires ou inapplicables, tandis que des mères racontent ce qu'elles ont affronté à leur arrivée. Nouvelle configuration : l'accueil des familles, la perspective d'autres enfants à naître, mais pas de logement qui les attend. En écho aux interviews des acteurs sociaux et politiques, les récits au quotidien se déroulent : émotion du souvenir, douleur face à un pays inhospitalier aux repères mouvants, intégration progressive. Les images d'une jeune Maghrébine dans les années 1960 nous rappellent que la rupture culturelle qu'elle opérait en s'habillant à l'européenne et en sortant seule dans un café était un acte de courage.

14h : Projection de « Mémoires d'immigrés - L'Héritage maghrébin - 3. Les Enfants »,

de Yamina Benguigui - 1997, 55', couleur, documentaire. Production : Bandits, Canal +. Participation : CNC, Fas, Ministère de l'Aménagement du territoire, de la Ville et de l'Intégration (direction de la population et des migrations), Ministère des Affaires étrangères, Ministère de la Culture (DAI).

Aux dires des politiques de l'époque, les enfants issus de l'immigration des années 1950-60, et même plus tard, lors du regroupement familial, n'ont pas été prévus. Contrairement à leurs parents qui vivaient dans le silence par peur de l'autorité, ils s'affirment dans une société qui résiste à les reconnaître. Ils revendiquent leurs droits et inventent une manière de vivre à travers deux cultures.

16h30 : Lecture « On lit à la Goutte d'Or, j'adore : Mon cher fils, de Leïla Sebbar »

Marie Gascon met en voix le dernier roman de Leïla Sebbar. L'histoire ? Un chibani, ouvrier chez Renault dans l'usine de l'île Seguin, revient à Alger après trente ans passés en France. Il a eu sept filles et un fils, mais il est sans nouvelles du dernier. Aidé par la jeune Alma, écrivain public, il décide d'écrire à ce fils perdu... Tentative de dialogue entre deux générations d'immigrés au-delà des silences de l'histoire : un roman familial dans l'exil, porté par la voix de la lectrice Marie Gascon.

Née d'un père algérien instituteur et d'une mère française, institutrice elle aussi en Algérie, Leïla Sebbar grandit avec son frère et ses sœurs dans ce pays avant d'arriver, à dix-huit ans, à Aix-en-Provence pour des études supérieures de lettres. Leïla Sebbar vit à Paris depuis 1963. Elle a publié des essais, des romans, des nouvelles et a dirigé des recueils collectifs. Elle collabore à France Culture ainsi qu'à diverses revues dont le Magazine Littéraire.

• Salle Saint-Bruno :

De 13h30 à 15h : Visite guidée de l'exposition « L'Algérie à la Goutte d'Or »

créée avec AIDDA et GENERIQUES.

Départ de la Salle Saint-Bruno, la visite se poursuivra à l'ICI, à la bibliothèque, pour se terminer au Centre Musical Fleury Goutte d'Or-Barbara.



• ICI (Institut des Cultures d'Islam) :

15h : Conte de Cathelijne Bachrach « De l'Algérie à la Goutte d'Or »



dans la cour intérieure de l'ICI, accompagnée d'un musicien.

Ce voyage à travers la mémoire et l'imaginaire s'adresse à tout public à partir de 7 ans.

« De l'Algérie à la Goutte d'Or des années 60... », des hommes, des femmes et des enfants ont été plus ou moins obligés de choisir : Le Départ. Un départ vers cet inconnu si lointain mais si souvent raconté, enjolivé, sublimé. Un départ plein d'espérance mais dont ils ne connaissent rien. Quelle sera la réalité ? Quelles épreuves traverseront-ils ? Quelles joies et quelles peines ?

Cathelijne, conteuse, a envie de raconter la mémoire de ces hommes et de la mêler à un long conte qui nous vient de la Haute Kabylie (nord-est de l'Algérie). Ce récit nous conte l'histoire d'un prince qui est chassé de chez lui par la femme du roi, son père. Ce prince ne connaît rien du monde extérieur au royaume. Le prince se met en route comme tous ceux qui tentent le départ... Que va-t-il lui arriver ?

19h à 22h : Projection du documentaire « Un samedi à la goutte d'Or », en partenariat avec l'Ina

diffusé le 29/05/1978, réalisateur Yves LAUMET, suivie d'une table ronde sur « L'histoire de l'immigration algérienne » :

En présence de : Mohand Dehmous (habitant), J.C Toubon (sociologue, co-auteur de « Centralité immigrée, le quartier de la Goutte d'Or », L'Harmattan 1990), Linda Amiri (historienne, auteure de « La bataille de France. La guerre d'Algérie en métropole » Robert Laffont 2004).

Modérateur : Michel Neyreneuf (habitant, élu mairie du 18ème).

Programme mis à disposition par l'Ina

• Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara :

12h : Fanfare traditionnelle algérienne déambulation dans le quartier de la Goutte d'Or



Ziyara - Fanfare traditionnelle algérienne

Cette tribu urbaine franco-maghrébine se consacre aux musiques populaires de l'Orient et du Maghreb : Debka du Moyen-Orient, Sâadi égyptien, Khalligi saoudien, Fezzani tunisien, binaire et ternaire kabyles, l'Allaoui, le Gourari et autres rythmes du Sud algérien.

www.myspace.com/ziyara

15h à 20h : Projection du documentaire « Trésor des scopitones »

suivi d'une table ronde sur « La musique algérienne » réalisée en partenariat avec Naima Yahy (historienne) de l'association Génériques .

Présentation du projet de film « 50 ans de vie en musique à la Goutte d'Or »

Un documentaire de Didier Lannoy avec la collaboration de Maya Serrulla, proposé par Mondomix Média.

A partir de la musique qui s'écoute, se chante et se joue à la Goutte d'Or depuis 50 ans, le film va raconter l'histoire de la population de ce quartier emblématique de l'immigration algérienne...

20h30 : Concerts



MAP - Ministère des Affaires Populaires - rap/chanson

Le Ministère des Affaires Populaires est de retour sur les routes avec un nouvel album* et la ferme intention de foutre eul'bazart partout où il passera. Flow d'prolo, accordéon, violon et machines electro hip-hop, les ch'timis révolutionnaires du MAP composent avec leurs cultures, leurs racines et leurs réalités : fils d'immigrés algériens, enfants du plat pays et citoyens du monde. MAP réinvente le bal populaire, plus militant et plus contestataire mais sans oublier la dimension festive, leur devise « Révolte et Espoir ».

* « Les bronzés font du ch'ti » (2009)

www.myspace.com/lemap



Samia Diar - chanson algérienne

De sa voix puissante et fiévreuse, Samia Diar chante les tourments d'un pays qu'elle voudrait voir renaître, l'oppression des femmes, des jeunes et de tous ceux qui veulent vivre libres.

Cette poésie ardente et lucide, Samia l'exprime sur un air de fête qui invite à la danse, comme si rien ne pouvait entamer sa force de vie.

www.myspace.com/samiadiar

• Dimanche 17 mai

• Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara :



13h : Repas de quartier

Pour clôturer ces quatre journées de festivités, rendez-vous pour un grand repas de quartier... Nous fournissons les tables, les chaises, la musique et les habitants apportent un plat de leur composition à partager, entre deux pas de danse...



15h : concert, deux groupes de musique traditionnelle (chaabi, kabyle)

Sid Ahmed Lahbib - Musique Chaabi

Amar Oukaci - Musique Kabyle

animeront l'après-midi après le repas.

16h : documentaire

présentation–restitution de l'atelier radio/photo/vidéo animé par Stéphanie Griguer avec des jeunes adolescents du quartier de la Goutte d'Or. L'atelier a pour objectif la familiarisation aux outils radio/photo/vidéo et la réalisation d'un documentaire d'une durée comprise entre 10 et 30 minutes, sur les voix algériennes de plusieurs générations de la Goutte d'Or.



20h30 : Concert



MAP - Ministère des Affaires Populaires - rap/chanson

Le Ministère des Affaires Populaires est de retour sur les routes avec un nouvel album* et la ferme intention de foutre eu'l'bazar partout où il passera. Flow d'prolo, accordéon, violon et machines electro hip-hop, les ch'timis révolutionnaires du MAP composent avec leurs cultures, leurs racines et leurs réalités : fils d'immigres algériens, enfants du plat pays et citoyens du monde. MAP réinvente le bal populaire, plus militant et plus contestataire mais sans oublier la dimension festive, leur devise «Révolte et Espoir».

* « Les bronzés font du ch'ti » (2009)

www.myspace.com/lemap



Alee - Chanson Hip-Hop

Alee et les nouveau-nés" où l'histoire d'un petit beur breton qui n'a pas eu peur de passer du hip hop à la chanson «mais qu'est-ce qu'on attend pour foutre le feu quand on n'a que l'amour...»

Toujours une histoire de plume, pour raconter son quotidien, avec humanité, humour, causticité. De la guitare swing à la voix envoûtante de Nida, Alee et ses musiciens sur scène, c'est avant tout un pur moment d'émotion.

• ICI (Institut des Cultures d'Islam) :

17h : Projection de « Paris couleurs, un siècle d'immigration en images »,

un film de Pascal Blanchard et Éric Deroo. Documentaire, 54', Fr, 2005, production Images et Cie.

« Paris couleurs », compilation d'archives de films, montre comment les migrants ont été vus par les actualités cinéma puis télévisées tout au long du siècle. Des "zoos humains" au mythe "black-blanc-beur" de 1998, le film retrace une histoire des représentations, des clichés et des stéréotypes. Avec ce film, Pascal Blanchard et Eric Deroo présentent une nouvelle version audiovisuelle de leur programme de recherche « De l'indigène à l'immigré » et leur point de vue sur les liens entre histoire coloniale et histoire de l'immigration. En présence des réalisateurs. (sous réserve)

Présentation des 4 lieux partenaires

La Bibliothèque Goutte d'Or



La Bibliothèque Goutte d'Or est un établissement de lecture publique de la Ville de Paris. Elle met à disposition du public, sur place ou par un système d'emprunt, des collections de livres, de journaux, de magazines, de méthodes de langues, de textes lus et de cds pour tous les âges (adultes et enfants). Elle propose régulièrement des animations (lectures, ateliers, rencontres...) à destination des habitants du quartier, parfois en partenariat avec d'autres structures de proximité. Depuis fin 2008, elle est dotée de ressources numériques pour petits et grands (14 ordinateurs).

Bibliothèque Goutte d'Or

du mardi au samedi (mardi, jeudi, vendredi 13h-19h ; mercredi et samedi 10h-18h)

2-4 rue Fleury 75018 Paris // 01 53 09 26 10// bibliotheque.goutte-dor@paris.fr // www.paris.com // www.paris-bibliotheques.org/

L'Institut des Cultures d'Islam (ICI)



Etablissement original de 4000m² sur 2 sites, 55 rue Polonceau et 56 rue Stephenson, l'Institut des Cultures d'Islam ouvrira ses portes en 2012.

En attendant son ouverture, un centre de préfiguration a ouvert ses portes en octobre 2006 au 19 rue Léon. L'objectif de la préfiguration est de construire progressivement les bases et le fondement du futur projet. Il s'agit également de s'implanter dans le quartier, de se faire connaître des publics et de bien saisir les enjeux du futur ICI.

L'ICI ambitionne de proposer aux parisiens et franciliens une offre culturelle, riche, diverse, et contemporaine, présentant la pluralité des cultures d'Islam. Cet espace de production et de diffusion, accueillera des expositions, des cycles de cinéma, des pièces de théâtre et des concerts. La médiation et les pratiques amateurs n'y seront pas négligées, présentes sous la forme d'ateliers artistiques et de cours de langue. Enfin, des conférences et des rencontres, dans un esprit d'université populaire, s'y tiendront.

L'ICI souhaite ouvrir ses activités à tous les publics, pour être un lieu de rencontre intergénérationnel et multiculturel, à l'échelle locale, comme à l'échelle nationale et internationale. A la dimension culturelle et scientifique, dont la ville de Paris a pris l'initiative se superposera, une dimension culturelle, gérée et financée par une association privée.

Institut des Cultures d'Islam en phase de préfiguration

19, rue Léon 75018 Paris // 01 53 09 99 83 // www.ici.paris.fr // marie-lou.devathaire@paris.fr

La Salle Saint-Bruno



L'association Salle Saint-Bruno est un lieu de rencontre et de mise en relation pour le quartier de la Goutte d'Or. Elle a une mission générale de service aux associations et aux habitants du quartier. Outre sa participation à la vie associative (notamment par le biais de l'animation de la Coordination inter associative Goutte d'Or, l'animation du Fonds de Soutien aux Initiatives des Habitants (FSIH) et de la coordination de la Fête de la Goutte d'Or), ses secteurs d'activités sont :

- ▶ L'Accueil, l'Orientation et la mise à disposition de Locaux (AOL),
- ▶ L'Espace Développement Emploi (EDE),
- ▶ L'Espace Public Numérique, La Goutte d'Ordinateur (EPN)
- ▶ L'Observatoire de la Vie Locale de la Goutte d'Or (OVL), centre de ressources dédié au quartier de la Goutte d'Or. C'est un lieu d'information, de production de connaissance sur le quartier de la Goutte d'Or ainsi qu'un lieu de qualification des acteurs locaux. Il comprend un espace documentaire - accessible à tous lors de permanences - avec une documentation spécialisée sur la vie de quartier, les projets des associations, les projets culturels, les projets de rénovation...

Association Salle Saint-Bruno // 9 rue Saint-Bruno 75018 Paris // 01 53 09 99 22 // contactssb@sallesaintbruno.org // www.sallesaintbruno.org

Le Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara



Le Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara, ancré dans le quartier de la Goutte d'Or, a pour vocation d'être un lieu d'ouverture, d'accès à la culture et à la diversité musicale, pour tous les publics, et pour tous les styles de musiques actuelles.

Ce nouvel équipement public parisien, ouvert depuis février 2008, soutient les jeunes groupes amateurs et pour certains en voie de professionnalisation, qui souhaitent se perfectionner et développer leurs projets musicaux pour atteindre les objectifs qu'ils se sont eux même fixés. Cela s'opère via des parcours d'accompagnement sur-mesure, en mettant à leur disposition des studios de répétition et

d'enregistrement, une salle de concert, un Lieu Ressources, et une équipe de professionnels. Cet équipement musical donne l'opportunité aux jeunes artistes tout simplement de jouer de la musique dans les meilleures conditions.

Au-delà de sa mission d'accompagnement, le Centre, c'est aussi des concerts, des TéMA, des ateliers, de l'info et des actus sur les musiques actuelles !

- ▶ Une salle de concert de 300 places dédiée à l'émergence, l'expérimentation et la découverte
- ▶ 7 studios de répétition et d'enregistrement accessibles à tous les musiciens
- ▶ Un Lieu Ressources pour les Musiques Actuelles
- ▶ 2 salles de pratiques collectives pour soutenir les projets portés par les acteurs du quartier.
- ▶ 2 nouveaux espaces bars et convivialité: le Scopitone et le Mange-Disques
- ▶ Le 1er Kiosque Jeunes dans le Nord de Paris pour dénicher les bons plans et sorties culturelles

Centre musical Fleury Goutte d'Or-Barbara

1 rue Fleury 75018 Paris M° Barbès-Rochechouart // 01 53 09 30 70 //

ouvert du mardi au dimanche, de 11h à 20h

contact@fgo-barbara.fr // www.fgo-barbara.fr